

Dodatek č.1

**ke smlouvě o nájmu nemovitosti ze dne 30.5.2017 (Příloha č.1)
(dále jen Nájemní smlouva)
podle zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, (dále jen „OZ“), ve znění pozdějších předpisů**

1. Pronajímatel:

Statutární město Mladá Boleslav

IČO: 00 238 295, DIČ CZ 00 238 295

se sídlem: Komenského náměstí 61, Mladá Boleslav I, PSČ 293 01

zastoupené MUDr. Raduanem Nwelati, primátorem

2. Nájemce:

ŠKODA AUTO a.s.

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 332

se sídlem: tř. Václava Klementa, Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav

zastoupená **Ing. Uwe Wildem, MBA, vedoucím BA - Vědecký výzkum,**

na základě plné moci ze dne 2. 9. 2016, jejíž kopie tvoří Přílohu č. 2 tohoto Dodatku,

Ing. Janem Bečvářkem, MBA, vedoucím ES - Plánovací a kontrolní,

na základě plné moci zastupovací ze dne 1. 4. 2016, jehož kopie tvoří Přílohu č. 3

tohoto Dodatku.

IČO: 001 77 041

DIČ: CZ00177041

bankovní spojení: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.

Preambule

Pronajímatel na základě nájemní smlouvy pronajímá nájemci část pozemkové parcely č. **379/1**, druh pozemku - trvalý travní porost, o výměře 4.371 m² v obci a v katastrálním území Mladá Boleslav, zapsané v katastru nemovitostí na listu vlastnictví č. 10001, vedeném Katastrálním úřadem pro Středočeský kraj, Katastrální pracoviště Mladá Boleslav (dále jen „Pozemek“). Pozemek o výměře 450 m² dle grafického znázornění, který tvoří Přílohu č. 4 tohoto Dodatku, slouží pro parkování motorových vozidel zaměstnanců a pracovníků nájemce, případně jeho návštěv. Nájem byl sjednán na dobu určitou od 05.05.2017 do 30.10.2017.

I.

Smluvní strany se dohodly na změně/doplnění dosavadních ujednání obsažených v Nájemní smlouvě takto :

- **V čl. II. odst. 1 se prodlužuje doba nájmu do 30. 4. 2018.**
- V čl. III. odst. 1: Nájemné za období od 1. 11. 2017 do 30. 4. 2018 si smluvní strany sjednávají ve výši 96.000,- Kč tj. 6.000,- Kč /1 parkovací stání, (slovy:devadesátšesttisíc korun českých) za užívání předmětu nájmu ve smluveném období. K tomuto nájemnému bude účtována daň z přidané hodnoty (DPH) v zákonné výši.
- V čl. III. odst. 2: Nájemné (včetně DPH) za období od 1. 11. 2017 do 30. 4. 2018 bude nájemcem pronajímateli zaplacen jednorázově bankovním převodem do 31. 12. 2017 na základě faktury – daňového dokladu vystaveného pronajímatelem a doručeného nájemci alespoň do 30 dnů před dnem splatnosti faktury.

II. Zveřejnění v registru smluv

1. Smluvní strany tímto výslovně souhlasí s tím, že tato smlouva včetně jejích příloh, při dodržení podmínek stanovených zákonem č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, v platném znění, může být bez jakéhokoliv omezení zveřejněna v souladu s ustanoveními zákona č. 340/2015 Sb. o registru smluv, v platném znění.
2. Souhlas se zveřejněním se týká i případných osobních údajů uvedených v této smlouvě, kdy je tento odstavec smluvními stranami brán jako souhlas se zpracováním osobních údajů ve smyslu zákona č. 101/2000 Sb. o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, v platném znění, a tedy Statutární město Mladá Boleslav má mimo jiné právo uchovávat a zveřejňovat osobní údaje v této smlouvě obsažené.
3. Smluvní strany se dohodly, že smlouvu v registru smluv zveřejní pronajímatel.
4. Smluvní strany dále prohlašují, že skutečnosti uvedené v této smlouvě nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu příslušných ustanovení právních předpisů a udělují souhlas k jejich užití a zveřejnění bez stanovení dalších podmínek.
- 5.

III. Závěrečná ustanovení

1. Smluvní strany se dohodly, že zbývající ujednání obsažená v nájemní smlouvě zůstávají nezměněna.
2. Tento Dodatek č.1 k nájemní smlouvě nabývá platnosti dnem podpisu smluvních stran a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv.
3. Dodatek č.1 k nájemní smlouvě je sepsán ve 4 vyhotoveních, z nichž každá smluvní strana obdrží dvě vyhotovení. Všechna vyhotovení mají platnost originálu.
4. Smluvní strany prohlašují, že si tento Dodatek č. 1 k nájemní smlouvě přečetly, s jeho obsahem souhlasí, což stvrzují svými podpisy.

Nedílnou součástí tohoto Dodatku č.1 tvoří:

Příloha č. 1 – smlouva o nájmu nemovitosti ze dne 30.5.2017

Příloha č. 2 – plná moc

Příloha č. 3 – oprávnění k zastupování

Příloha č. 4 - grafické znázornění předmětu nájmu

31. 10. 2017

V Mladé Boleslavi dne

V Mladé Boleslavi dne

Za pronajímatele:

Za nájemce:

MUDr. Raduan Nwelati,
primátor
statutární město Mladá Boleslav



ŠKODA AUTO a.s.

ŠKODA AUTO a.s.

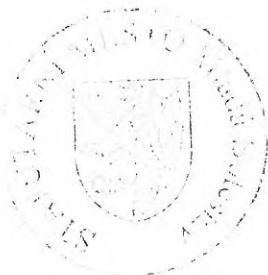
DOLOŽKA

Tento právní úkon statutárního města Mladá Boleslav byl v souladu s ustanovením § 102 odst. 3 zákona o obcích schválen Radou města Mladá Boleslav usnesením č. 4022 ze dne 19. října 2017. Záměr tohoto právního úkonu byl zveřejněn od 29. 9. 2017 do 16. 10. 2017 na úřední desce Magistrátu města Mladá Boleslav.

V Mladé Boleslavi dne 31. 10. 2017



.....
Ing. Jitka Jonášová
vedoucí odboru
Odbor správy majetku města
Magistrát města Mladá Boleslav



AUTO a.s.
 koordinace
 Mladá Boleslav

- 1 -

~~ix.~~

6. Nájemce je oprávněn užívat předmět nájmu od 5. 5. 2017. Nájemce není oprávněn předmět nájmu dále podnájemat či jej dát do užívání třetím osobám.

II.

1. Smlouva se uzavírá na dobu určitou **od 5. 5. 2017 do 30. 10. 2017**.
2. Smlouva může být kdykoli ukončena dohodou smluvních stran.
3. Pronajímatel a nájemce mají právo od této Smlouvy písemně odstoupit, za podmínek stanovených v OZ.
4. Smluvní strany se dále dohodly, že pronajímatel má právo od této Smlouvy jednostranně písemně odstoupit také v případě, že nájemce bude závažně nebo opakovaně porušovat své povinnosti vyplývající z této Smlouvy nebo z OZ a nezjedná nápravu ve lhůtě, kterou pronajímatel k odstranění závad poskytne.
5. Pronajímatel i nájemce jsou oprávněni písemně vypovědět tuto Smlouvu kdykoliv, bez uvedení důvodu, s (3) tři měsíční výpovědní dobou.
6. Běh výpovědní doby počíná od prvního dne měsíce následujícího po doručení výpovědi druhé smluvní straně.
7. Nájemce je povinen vyklidit předmět nájmu do 1 týdne po uplynutí doby nájmu.
8. Vypovídající strana má právo v souladu s § 2314 a násl. OZ vznést proti výpovědi písemné námitky.

III.

Nájemné

1. Nájemné si smluvní strany sjednávají ve výši **11.250,-- Kč** (slovy: jedenáct/tisíc/dvě/stě/padesát korun českých) za užívání předmětu nájmu ve smluveném období. K tomuto nájemnému bude účtována daň z přidané hodnoty (DPH) v zákonné výši.
2. Nájemné (včetně DPH) bude nájemcem pronajímateli zapláceno jednorázově bankovním převodem do **30. června 2017** na základě faktury – daňového dokladu vystaveného pronajímatelem a doručeného nájemci alespoň 30 dnů před dnem splatnosti faktury.
3. Za den platby je považován den jejího připsání na bankovní účet pronajímatele č.  vedený u České spořitelny, a. s., KS 308, VS 4240300303.
4. Bude-li nájemce v prodlení s placením nájemného nebo jeho části, je povinen zaplatit pronajímateli úrok z prodlení podle platného nařízení vlády ČR, kterým se stanoví výše úroků z prodlení podle OZ.
5. Na žádost nájemce je pronajímatel povinen prokázat, že je majitelem účtu, na který mají být hrazeny platby podle této Smlouvy, či jakéhokoli jiného účtu, který používá v obchodním styku s nájemcem. Do náležitého prokázání této skutečnosti je nájemce oprávněn zadržet platby.
6. Pronajímatel je povinen na žádost nájemce sdělit aktuální stav otevřených účetních položek vzniklých ze vzájemného obchodního styku, které jsou obsaženy v účetnictví pronajímatele k rozhodnému dni, a bude-li to třeba vyjasnit a odsouhlasit rozpory se stavem obsaženým

v účetnictví nájemce. V souladu s podmínkami rozhodného práva je nájemce oprávněn provést jednostranné započtení vzájemných pohledávek.

IV.

Práva a povinnosti smluvních stran

1. Pronajímatel prohlašuje, že pronajatý pozemek je způsobilý pro sjednaný účel nájmu a že seznámil nájemce s jeho stavem.
2. Nájemce prohlašuje, že se seznámil se stavem pronajatého pozemku a že jej v tomto stavu do užívání přijímá.
3. Nájemce je oprávněn užívat pronajatý pozemek v rozsahu a způsobem dohodnutým v této Smlouvě a k účelu uvedenému v této Smlouvě.
4. Nájemce se zavazuje:
 - Realizovat pronájem tak, aby byl zachován dostatečný a bezpečný přístup k okolním nemovitostem, tzn. umožní volný průjezd po přilehlé komunikaci jako i provádění údržby na této komunikaci
 - zabezpečit řádnou běžnou údržbu pronajatého pozemku,
 - umožnit na základě předchozího písemného ohlášení doručeného nájemci 7 dnů předem přístup zástupcům pronajímatele resp. jím pověřeným osobám na pronajatý pozemek za účelem provedení kontroly výkonu užívacího práva nájemce v souladu s touto Smlouvou,
 - neskladovat na pronajatém pozemku materiál a látky organického a anorganického charakteru, které by mohly ohrozit kvalitu půdy či povrchových vod na pronajatém pozemku,
 - dodržovat obecně závazné požární a bezpečnostní předpisy,
 - zajistit součinnost s Policií ČR, Městskou policií a Odborem dopravy a silničního hospodářství magistrátu města Mladá Boleslav v rozsahu písemného vyjádření Odboru dopravy a silničního hospodářství Magistrátu města Mladá Boleslav pod čj. ODSH – 280/9 2017-36/76 ze dne 24.4.2017. k vyhrazenému parkování, které jako Příloha č. 4 tvoří nedílnou součást této Smlouvy.

Smluvní strany se dohodly, že nájemce zaplatí pronajímateli smluvní pokutu ve výši 1.000,- Kč za každé jednotlivé porušení povinností uvedené v odst. 4 tohoto článku. Zaplacením smluvní pokuty není dotčeno právo pronajímatele na náhradu škody. Tato smluvní pokuta je splatná do 10 dnů ode dne obdržení písemné výzvy pronajímatele nájemcem k její úhradě.

V.

Ostatní ujednání

1. Tuto Smlouvu lze měnit, doplňovat nebo rušit jen číslovanými písemnými dodatky, signovanými zástupci smluvních stran.
2. Tato Smlouva, jakož i právní vztahy vzniklé porušením této Smlouvy, se řídí právním řádem České republiky, přičemž smluvní strany ujednávají, že
 - a) obchodní zvyklost nemá přednost před ustanovením zákona, jenž nemá donucující účinky,
 - b) pronajímatelé i nájemce na sebe přebírají nebezpečí změny okolností,
 - c) se vylučuje přijetí této Smlouvy s jakoukoliv odchylkou, byť by to byla odchylka, která podstatně nemění původní podmínky. Totéž platí i pro sjednávání jakýchkoliv změn této Smlouvy či uzavírání dílčích smluv na tuto Smlouvu navazujících,
 - d) se pro tuto Smlouvu nepoužije úprava dle § 1799, § 1800 OZ týkající se smluv uzavíraných adhezním způsobem. Totéž platí pro jakékoliv smlouvy a dokumenty na tuto Smlouvu navazující,

- e) veškeré změny a dodatky k této Smlouvě musí být uzavřeny písemně a řádně podepsány oprávněnými zástupci obou smluvních stran; to platí i pro vzdání se požadavku písemné formy. Smluvní strany pro všechny své vzájemné obchodní vztahy stanoví, že nemůže dojít k uzavření smlouvy na základě jednostranného potvrzení dle § 1757 odst. 2 a 3 OZ, jejichž aplikaci tímto vylučují,
- f) smluvní strany ujednávají, že na závazek založený touto Smlouvou se nepoužije § 1950 OZ. To znamená, že kvitanice na pozdější plnění nepotvrzuje splnění předchozího plnění, pokud to v ní není výslovně uvedeno.
3. Pro veškeré spory vznikající z této Smlouvy anebo v souvislosti s ní sjednávají smluvní strany pravomoc věcně příslušného soudu České republiky, v jehož obvodu je sídlo nájemce.
4. Účastníci této Smlouvy výslovně prohlašují, že se podrobně seznámili s obsahem této Smlouvy, že tato Smlouva je výrazem jejich vážné, svobodné, určité a omylu prosté vůle a souhlasí s jejím obsahem. Smlouva byla sepsána na základě pravdivých údajů a nebyla ujednána v tísní ani za jinak jednostranně nevýhodných podmínek.
5. V případě, že některé ustanovení této Smlouvy je nebo se stane neplatným/neúčinným, zůstávají ostatní ustanovení této Smlouvy platná/účinná. Smluvní strany v případě potřeby nahradí takové neplatné/neúčinné ustanovení této Smlouvy ustanovením jiným, platným/účinným, které svým obsahem a smyslem odpovídá nejlépe obsahu a smyslu ustanovení původního, neplatného/neúčinného.
6. Smluvní strany tímto prohlašují, že:
- a) jsou k uzavření a plnění této Smlouvy oprávněny a uzavření a plnění této Smlouvy není v rozporu se žádnými právními předpisy ani jakýmkoliv veřejnoprávními opatřeními nebo rozhodnutími závaznými pro smluvní strany, v důsledku čehož by mohla být druhé smluvní straně způsobena újma,
- b) tato Smlouva a závazky z ní vzniklé představují platné a účinné závazky smluvních stran vymahatelné v souladu s právními předpisy a podmínkami této Smlouvy,
- c) tato Smlouva nahrazuje všechny dosavadní smluvní vztahy v rámci daného Předmětu Smlouvy.
7. Kontaktní osoby:
Smluvní strany stanovily následující kontaktní osoby, které budou zabezpečovat spolupráci, vzájemnou informovanost obou smluvních stran a předávání podkladů a dokumentů.

VI) kontaktními osobami za pronajímatele jsou:

_____á

Tel.: _____

E-mail: _____

Tel.: _____

E-mail: _____

b) kontaktními osobami za nájemce jsou:

Tel.: + _____

E-mail: _____

Tel. [REDACTED]

E-mail: [REDACTED]

Smluvní strany se dohodly, že jakákoliv změna kontaktních údajů musí být bez prodlení písemně oznámena druhé smluvní straně.

VI. Závěrečná ustanovení

1. Tato Smlouva se vyhotovuje ve 4 vyhotoveních, z nichž pronajímatel obdrží 2 vyhotovení a nájemce obdrží 2 vyhotovení.
2. Smluvní strany prohlašují, že si tuto Smlouvu přečetly, že jí porozuměly, že ji neuzavírají v tísní za nápadně nevýhodných podmínek, na důkaz čehož připojují své vlastnoruční podpisy.

Nedílnou součástí této Smlouvy tvoří:

Příloha č. 1 - plná moc [REDACTED]

Příloha č. 2 - oprávnění k zastupování [REDACTED]

Příloha č. 3 - specifikace a grafické znázornění předmětu nájmu

Příloha č. 4 - vyjádření č.j. ODSH-280/9-2017-36/76 k vyhrazenému parkování ze dne 24. 4. 2017

V Mladé Boleslavi dne 30. 05. 2017

Za pronajímatele:

MUDr. Raduan Nwelati,
primátor
statutárního města Mladá Boleslav



V Mladé Boleslavi dne

Za nájemce:

[REDACTED]
ŠKODA AUTO a.s.

[REDACTED]
ŠKODA AUTO a.s.

DOLOŽKA

Tento právní úkon statutárního města Mladá Boleslav byl v souladu s ustanovením § 102 odst. 3 zákona o obcích schválen Radou města Mladá Boleslav usnesením č. 3391 ze dne 4. května 2017. Záměr tohoto právního úkonu byl zveřejněn od 19. 4. 2017 do 5. 5. 2017 na úřední desce Magistrátu města Mladá Boleslav.

V Mladé Boleslavi dne 30. 05. 2017

Ing. Jitka Jonášová
vedoucí odboru
Odbor správy majetku města
Magistrát města Mladá Boleslav



ŠkodaAuto
Představenstvo



Plná moc

ŠKODA AUTO a. s.

se sídlem Tr. Václava Klementa 869, 293 60 Mladá Boleslav zapsaná v obchodním
rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, pod spisovou značkou B 332

IČ: 00177041

(dále jen „zmocnitel“)

uděluje

~~_____~~

~~_____~~

zastávajícímu jako zaměstnanec zmocnítele funkci

~~_____ vedoucí všeobecného nákupu / M~~

(dále jen „zmocněnec“)

plnou moc

ke všem právním úkonům jménem zmocnítele, které přímo souvisejí s výkonem uvedené
funkce a odpovídají přiřazené rozhodovací pravomoci

bez hodnotového omezení.

Zmocněnec musí jednat a v případě právních úkonů činěných v písemné formě též
podepisovat spolu se členem představenstva zmocnítele nebo jiným zaměstnancem,
kterému zmocnitel udělil plnou moc odpovídajícího rozsahu.

Účinnost plné moci začíná dnem 01.08.2010 a končí kromě způsobů stanovených
zákonem též změnou pracovního poměru mezi zmocnítelem a zmocněncem či změnou
funkčního zařazení zmocněnce.

V Mladé Boleslavi, 02.08.2010

Karlheinz Hell
člen představenstva
ŠKODA AUTO a. s.

Klaus Dierkes
člen představenstva
ŠKODA AUTO a.s.

Předseda dozorčí rady
Prof. Dr. Martin Winlerkorn
Častný předseda dozorčí rady
Dr. rer. pol. Carl H. Hohn

Představenstvo
Reinhard Jung
předseda
Klaus Dierkes
Reinhard Flegar
Karlheinz Hell
Winfried Krause
Michael Oajaklaus
Dr.-Ing. Eckhard Scholz

ŠKODA AUTO a.s.
Tr. Václava Klementa 869
293 60 Mladá Boleslav
zapsaná v obchodním rejstříku,
vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 332,
pod spisovou značkou Rg. B 332

IČ: 00 17 70 41
DIČ: CZ00177041

Telefon
326 611 111
326 6 (provolba)
www.skoda-auto.cz



Oprávnění k zastupování

Obchodní společnost ŠKODA AUTO a.s. se sídlem Mladá Boleslav, tř. Václava Klementa 869, PSČ 293 01, IČO: 00177041, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze oddíl B, vložka 332, pod spisovou značkou Rg. B 332 (dále jen „společnost“) pověřila svého zaměstnance pana Jan Bečvařík, narozeného dne 15. 03. 1977, s účinností od 01. 04. 2016 činností vedoucího Plánování a koordinace.

Na základě tohoto pověření v souladu s § 430 občanského zákoníku zastupuje pan Jan Bečvařík společně s dalším k zastupování oprávněným zaměstnancem společnosti nebo společně se členem představenstva společnosti společnost ve všech jednáních, k nimž při výše uvedené činnosti obvykle dochází, pokud **hodnota jejich předmětu nepřekročí 100 mil. Kč.**

Pan Jan Bečvařík oprávněn výše uvedenou činnost vykonávat v rámci svého pracovního poměru a svého funkčního zařazení ve společnosti. Pan Jan Bečvařík není oprávněn přenášet toto pověření a související oprávnění k zastupování na další osoby.

Toto pověření a s ním související oprávnění k zastupování platí do jeho odvolání. Toto pověření a s ním související oprávnění pozbývá platnosti také skončením pracovního poměru mezi panem Janem Bečvaříkem a společností nebo změnou funkce zastávané panem Janem Bečvaříkem ve společnosti.

V Mladé Boleslavi dne 17. 03. 2016

Christian Strube
člen představenstva
ŠKODA AUTO a.s.

Winfried Krause
člen představenstva
ŠKODA AUTO a.s.

Já, Jan Bečvařík, vedoucí Plánování a koordinace obchodní společnosti ŠKODA AUTO a.s., svým níže provedeným podpisem toto pověření a oprávnění беру на vědomí a tento svůj podpis prohlašuji za svůj podpisový vzor.

V Mladé Boleslavi dne 14. 2016

